



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYECHI · 玛玛尔 2

ביאור על הנ"ל

对上述内容的阐释



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayechi/2/

1 ביאור על הנ"ל

对上述内容的解释。

2 הנה השבטים הם ב' בחי' מלמטה למעלה ומלמעלה למטה עלמא דנוקבא ועלמא דדכורא

如今，支派有两个层面：由下而上与由上而下，即女性世界（עלמא דנוקבא, alma d' nukva）和男性世界（עלמא דדכורא, alma d' duchra）。

(וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] ע"פ והנה אנחנו מאלמים אלומים שנשמות השבטים נמשכו מבריאה והן בבחי' מלמטה למעלה לעלו' מבריי' [מבריאה] לאציי' ושרשן הן י"ב גבולי אלכסון שבז"א דאציי' שנק' שבטי י"ה שנמשכים מלמעלה למטה)。

（正如上文围绕经文“看哪，我们正在捆禾捆”所解释的：支派的灵魂是从创造界（בריאה, Beriah）引出的，它们处于“由下而上”的层面，要从 Beriah 升至流溢界（אצילות, Atzilus）；而它们的根源，是流溢界小面相（זעיר אנפין / א"ז, Z' eir Anpin）中的十二条对角界限，它们称为“י"ה的支派”，是由上而下引出的。）

והנה באתערותא דלתתא אתערותא דלעילא שע"י בחי' ראובן שמלמטה למעלה ממשיך גילוי בחי' ראובן שמלמעלה למטה

如今，“借着由下而起的激发，[便有]由上而来的激发”：通过由下而上的流便（ראובן）这一层面，引下由上而下的流便这一层面的显现。

והוא כי בחי' ראובן הוא בחי' ראו ב"ן [שם ב"ן] בחי' ראיא אותיות ארי"ה ומלמטה למעלה הוא בחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא שמזה נמשך תוקף האהבה בחי' פני ארי' [אריה] אל הימין וכו'

这是因为流便这一层面就是“看哪，儿子”（ראו בן, re' u ven）这一层面；它代表视觉（ראיה, re' iyah），而这几个字母与“狮子”（אריה, aryeh）相同。从下而上，它是“凝视君王的荣耀”这一层面，由此引出强烈的爱，即“右侧的狮面”这一层面，等等。

ועי"ז נמשך ג"כ אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה למטה גלוי בחי' ראיא עליונה כי ראה ה' בעניי בחי' התקרבות כי עתה יאהבני אישי。

通过这一点，也由上而下引来由上的激发：至高视觉这一层面的显现——“因为 ה' 看见了我的苦境”，这是亲近这一层面；“如今我丈夫必爱我。”

3 וימינו תחבקני. וכמו"כ [וכמו כן] ע"י בחי' שמעון שמלמטה למעלה אם שמע תשמעו מעורר בחי'

אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כי שמע ה' כו'

“他的右手拥抱我。”同样，借着西缅（שמעון, Shimon）由下而上的层面，“你们若切实听从”，便能唤起由上而来的激发（אתערותא דלעילא, isarusa dileila）：“因为 ה'听见了”，等等。

וענין ראוי [ראיה] היא מקרוב ושמיע' [ושמיעה] היא מרחוק כמ"ש ה' שמעתי שמעך יראתי. בחי' אודנין

כי חבקוק היה בבחי' הריחוק שהוא בחי' שוב כענין וינועו ויעמדו מרחוק

事情是这样的：视觉属于近处，听觉属于远处，正如经上所说：“ה', 我听见了你的消息，便惧怕。”这是耳的层面（אודנין, udnin）；哈巴谷（חבקוק, Habakkuk）处在远离的层面，也就是回返（שוב, shov）的层面，如“他们战栗，并站在远处”所说。

ומזה נמשך מלמעלה למטה כי שמע ה' כי שנואה אנכי ויתן לי וגו' שמזה יהי' [יהיה] התקרבות מלמעלה

(ושנואה שאינה אהובה כ"כ [כל כך] שהרי כתיב ויאהב גם את רחל מלאה)

由此便从上向下引下：“因为 ה'听见我被恨恶，便赐给我”，等等；由此，上方就会有亲近。（“被恨恶”是说她没有得到那么多的爱，因为经上写道：“他也爱拉结，胜过利亚。”）

מחמת שעושה א"ע [את עצמן] רחוק ושמאל דוחה ונק' שנואה כי שמאלו תחת לראשי ועי"ז אח"כ בחי'

לוי ט"ו וי"ן דאמוי"צ [דאמת ויציב].

这是因为人使自己远离，并且“左手推拒”，于是被称为“被恨恶的”，因为“他的左手在我头下”。由此之后，便有利未（לוי, Levi）的层面：〈真实而坚定〉（אמת ויציב, Emes Veyatziv）中的十五个字母。

וג' בחי' אלו הן ג' קוין תח"ן [חכמה חסד נצח] בג"ה [בינה גבורה הוד] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] שהוא קו האמצעי

הוא בחי' לוי.

这三个层面就是三条线：智慧（חכמה, Chochmah）、慈爱（חסד, Chesed）和永胜（נצח, Netzach）；理解（בינה, Binah）、克制（גבורה, Gevurah）和辉煌（הוד, Hod）；以及认知（דעת, Daas）、荣美（תפארת, Tiferes）和根基（יסוד, Yesod）。后者是中线，就是利未的层面。

שע"י ג' בחי' אלו נמשך בחי' יהודה יודוך אחיך להיות בחי' הודאה כתר מל'

因为借着这三个层面，犹大（יהודה, Yehudah）的层面便被引下：“你的兄弟们必承认你”，从而成为承认（הודאה, hoda' ah）的层面，即王权（מלכות, Malchus）之冠冕（כתר, Keser）。

דהנה המל' היא בחי' מקבל ול"ל [ולית ליה / ולית לה] מגרמה כלום ואעפ"כ [ואף על פי כן] אחר שמקבלת הרי היא בחי' מלכות עליהם (ונק' כתר מל' שהיא בחי' כתר מלמטה למעלה) הגם שהם ממשיכים לה האורות ופרקין (וע' בזהר בלק ע"פ גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו כו')

因为 מלכות 是接受者的层面，“自身全无所有”；然而，它一旦接受了，就成为统御他们的层面（它被称为 כתר מלכות，因为这是从下向上的冠冕层面），尽管他们将光与各个关节（פרקין, perakin）引下给它。（并参见《Zohar》（זהר），Balak篇对经文“能力强盛、遵行祂的话语、听从祂话语之声的”，等等的解释。）

והי"ז [והרי זה] כמשל המלך ב"ו [בשר ודם] שהוא מקבל המס הכסף והזהב מאנשי מדינתו ואעפ"כ [ואף על פי כן] הרי הוא מולך עליהם כו'

这就好比血肉之躯的君王：他从本国百姓那里收取税赋、银子和金子，然而仍然统治他们，等等。

כך המל' שרשה בכתר נעוץ סופן בתחלתן רק שצריך המשכת הכתר הנק' טמירו דכל טמירין שיהי' בגילוי בבחי' אתה [שיהיה]

同样，王权（מלכות, Malchus）的根源在冠冕（כתר, Keser）中；“他们的终点嵌在起点中”。但必须将冠冕引降下来——它被称为“诸隐秘中最隐秘者”——使它在“你”（אתה, atah）的层面显明。

ולכן יודוך אחיך מכתר למלי' ע"י ג' קוין הנ"ל ראובן פ' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] בחי' שם מ"ב
ושמעון פ' שניה ע"ב [שם ע"ב]

因此，“你的兄弟们必承认你”[乃是]从 **כתר** 到 **מלכות** 的流注，经由上文所述的三条线：流便（**ראובן**）对应示玛祷文（**ק״ש**，Shema）的第一段，是四十二之名的层面；西缅（**שמעון**）对应第二段，[即]七十二之名。

(וע' במ"א דלכאורה שם מ"ב הוא גבורה ושם ע"ב [שם ע"ב] חסד אלא שהוא בחי' אור הגבורה בכלי החסד ואור החסד בכלי הגבורה) ולוי אמר"צ [אמת ויציב] בחי' הממוצע ונק' היכל הרצון שלמעלה מהיכל האהבה שלפני ק"ש [קריאת שמע] וכו'.

(另见别处：表面看来，四十二之名属于克制 (גְבוּרָה, Gevurah)，七十二之名属于慈爱 (חֶסֶד, Chesed)；然而，这里指的是克制之光在慈爱的器皿中，以及慈爱之光在克制的器皿中。) 利未 (לוֹי) 对应“真实而坚定” (אֵמֶת וַיִּצִיב, Emes Veyatziv)，这是居间者的层面；它被称为意愿之殿 (הֵיכַל הַרְצוֹן, heichal ha-ratzon)，位于示玛祷文前的爱之殿之上，等等。

והיכל קד"ק [קדש הקדשים] אדני שפתי כו' סמיכת גאולה לתפלה להיות בחי' יודוך אחיך בחי' הודאה בחי' בטול בחי' כתר.

至圣所之殿就是“אדני, [开启]我的嘴唇”，等等；它将救赎（גאולה, Geulah）与祈祷（תפלה, Tefillah）衔接起来，使“你的兄弟们必承认你”这一层面得以实现：承认的层面、自我消融（ביטול, bittul）的层面、冠冕的层面。

ותעמוד מלדת אין עמידה אלא תפילה (והוא ג"כ לשון עמידה ושתיקה ובטול שהוא בחינת כתר שהוא לשון שתיקה כמו כתר לי זעיר כי הסייג דחכמה הוא שתיקה כמ"ש במ"א בענין יונת אלם וכו'):

“她站立不再生育” (vata' amod): “‘站立’ (עמידה, amidah) 无非就是祈祷。” (这个词也表示静止、沉默和自我消融；这些都是冠冕的层面。冠冕这个词也有沉默之意，如“稍等我片刻” (כתר לי, keter li ze' ir)；因为“智慧 (חכמה, Chochmah) 的护栏是沉默”，正如别处论及“沉默的鸽子”时所解释的，等等。)

4 ידך בעורף אויבך. כי המלי' יש לה עליות וירידות הפעם אודה

“你的手必按在仇敌的颈背上。”因为王权 (מלכות, Malchus) 有升有降：“这一次我要称谢。”

ובלילה יורדת לברר בי"ע כמ"ש ותתן טרף ואין בירור אלא בבחי' אחוריים כי הפנימיות מתכלל כנר בפני אבוקה בלי בירור כו'.

夜间，它下降到创造界 (בריאה, Beriah)、形成界 (יצירה, Yetzirah) 和行动界 (עשיה, Asiyah) 去提炼，正如经文所说：“她供给食物 (טרף, teref)”; 提炼只发生在背面 (אחוריים, achorayim) 的层面，因为内在层面 (פנימיות, pnimiyus) 会像蜡烛在火炬面前那样被吸收，无须提炼，等等。

וענין ישתחו לך בני אביך הוא בחי' המשכה מבחי' אבא למלי' אבא יסד ברתא

“你父亲的儿子们要向你下拜”的含义，是从父 (אבא, Abba) 这一层面向王权引下流注；父即智慧 (חכמה, Chochmah)，正如所说：“父奠定了女儿。”

כי יודוך אחיך הוא המשכה מכתר שהוא ע"י ג' קוין הנ"ל. משא"כ בני אביך המשכת אבא ב' קוין והם ראובן ולוי חז"ן [חכמה חסד נצח] ע"י גמ"ח [גמילות חסדים] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] ע"י תורה נובלות חש"מ [חכמה של מעלה] כו':

因为“你的兄弟要称谢你”是从冠冕 (כתר, Keser) 引下的流注，是经由上文提到的三条线；而“你父亲的儿子们”则是父的流注，涉及两条线，分别是流便 (ראובן) 和利未 (לוי)：智慧、慈爱 (חסד, Chesed) 和永胜 (נצח, Netzach)，通过慈善行为 (גמילות חסדים, gemilus chassadim)；以及认知 (דעת, Daas)、荣美 (תפארת, Tiferes) 和根基 (יסוד, Yesod)，通过托拉 (תורה, Torah) —— “上方智慧的落果”，等等。

5 וענין כי ראה ה' בעניי הנה בירורי' [בירורים / בירורין] ותשובה הכל ענין א' שהי' [שהיה] יורד ממקום גבוה

וצריך לעלות לשם נק' תשובה

至于“因为 ה' 看见了我的困苦”：精炼（בירורים, birurim）与归回（תשובה, teshuvah）全是一件事。从高处降下、必须升回那里去的，称为归回。

וכן הנשמה ירדה לצורך עליי' [עלייה].

同样，灵魂降下，也是为了提升。

והנה ההתקרבות שמחמת בחינת עניי שהוא מרירות הנפש על ריחוקה (עד שגם הנה"ב [הנפש הבהמית]

והגוף יהיו בבחינת אתהפכא כו') היא יותר גדולה כיתרון האור הבא מן החשך וכנודע ממ"ש במ"א

בענין ויברך יעקב את פרעה מה שהוא סט' [סטרא] וכו':

如今，因“我的困苦”这一层面（בחינה, bechinah）而产生的亲近，乃是灵魂因自身疏远而生的苦涩（以至于连动物之魂（נפש הבהמית, nefesh habahamis）和身体也会达到转化（אתהפכא, is' hapcha）的层面，等等）；这种亲近更为卓越，正如“光从黑暗中而来所具有的优越性”。这正如另一处关于“雅各（יעקב, Yaakov）祝福法老”一事的阐释所指出的：“正如那一方……”等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayechi/2/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok